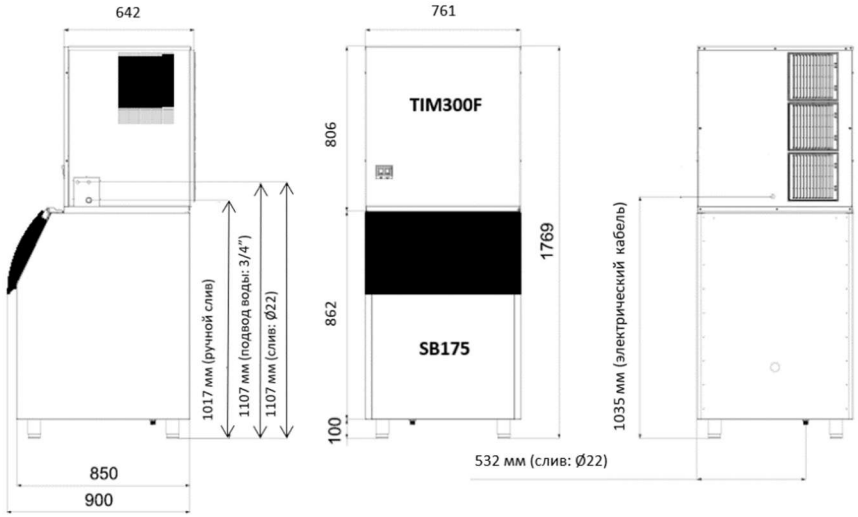
TATRA

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ЛЬДОГЕНЕРАТОРОВ (ЧЕШУЙЧАТЫЙ ЛЕД)

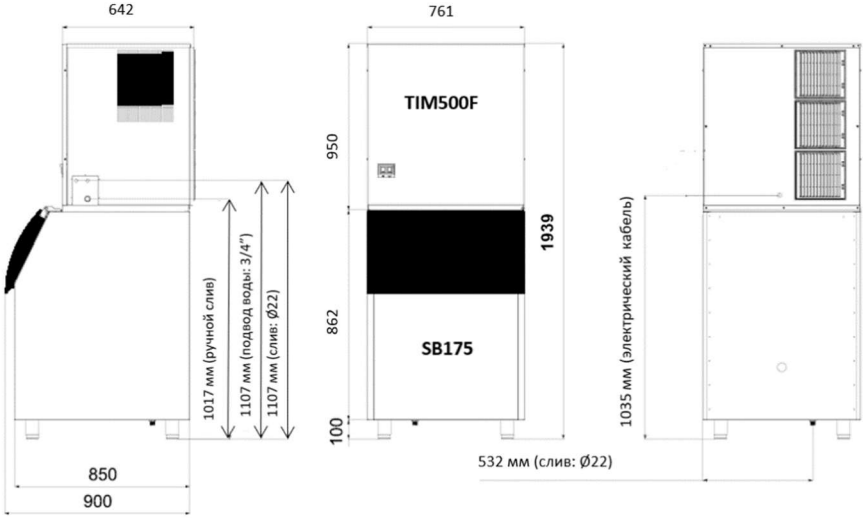


EAC

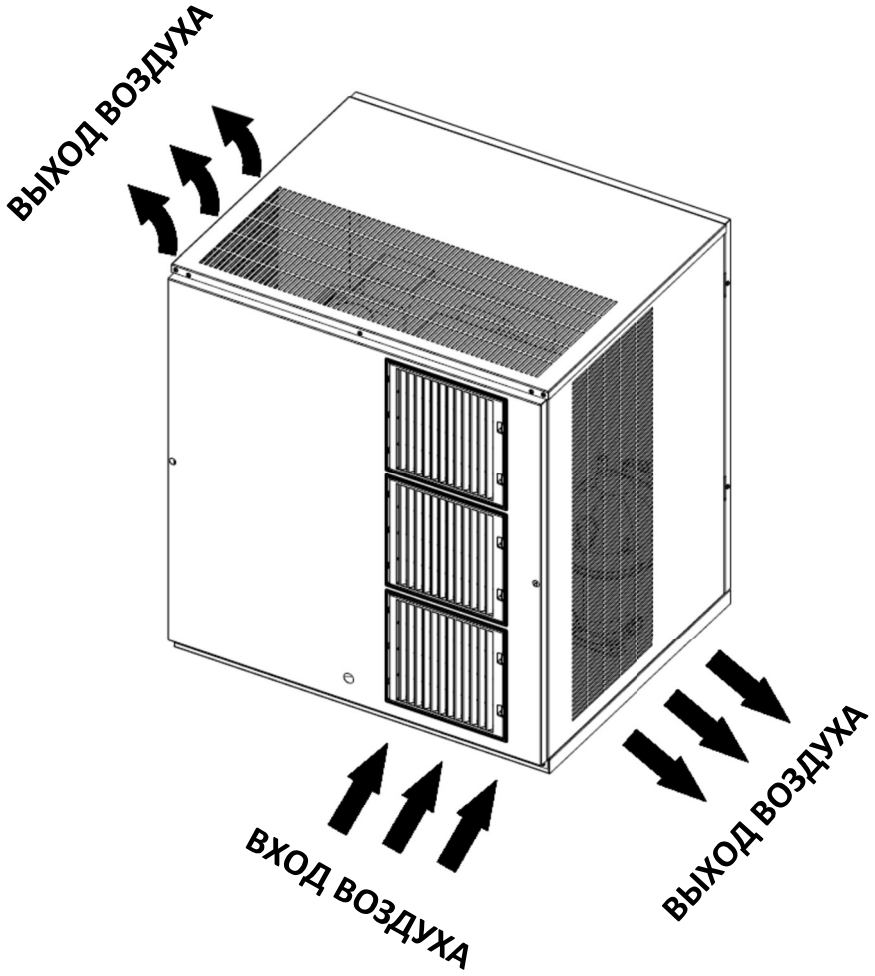
01


642
761
TIM300F
806
862
100
1769
SB175
1017 мм (ручной слив)
1107 мм (подвод воды: 3/4")
1107 мм (слив: Ø22)
1035 мм (электрический кабель)
850
900
532 мм (слив: Ø22)

02

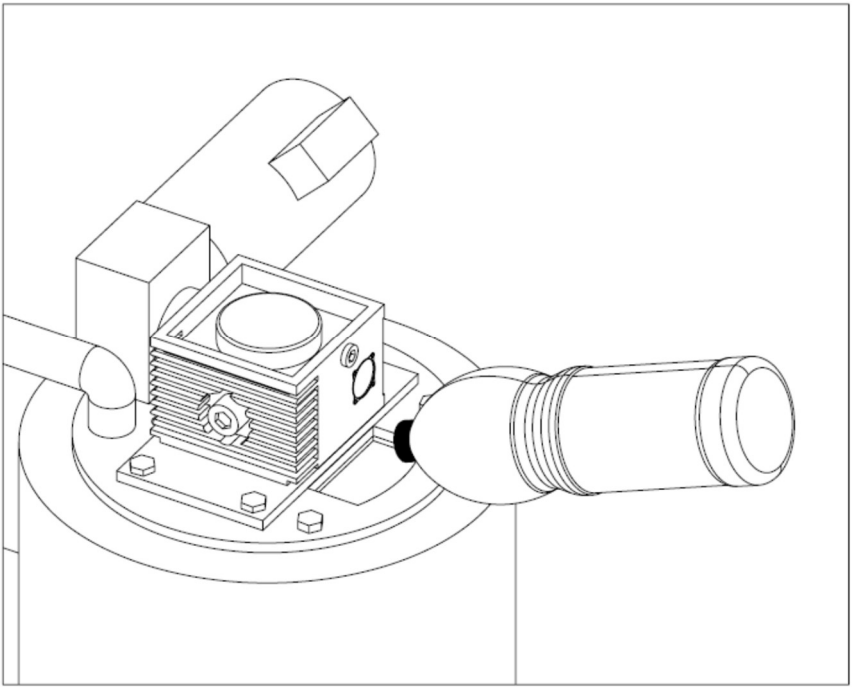

642
761
TIM500F
950
862
100
1939
SB175
1017 мм (ручной слив)
1107 мм (подвод воды: 3/4")
1107 мм (слив: Ø22)
1035 мм (электрический кабель)
850
900
532 мм (слив: Ø22)

03

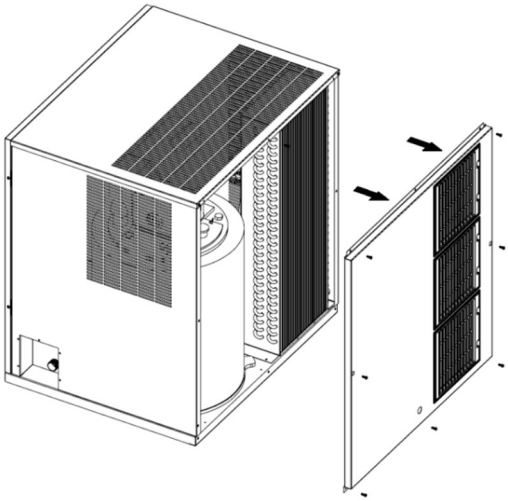


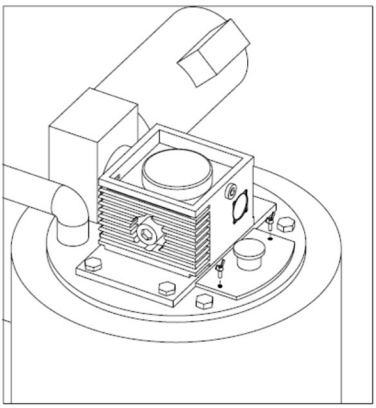
04

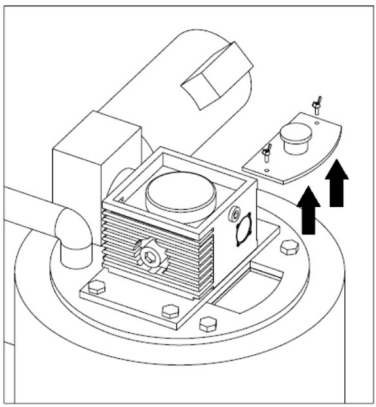
# ОЧИСТКА



05







Уважаемый пользователь,

Просим вас для установки льдогенератора пользоваться услугами официального сервисного центра.
Гарантия производителя может стать недействительной, если льдогенератор был установлен сторонней службой.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Настоящая инструкция по эксплуатации выпущена для нескольких моделей.

**ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЛЬДОГЕНЕРАТОРА ОЗНАКОМЬТЕСЬ С ИНСТРУКЦИЕЙ.**

Это изделие изготовлено на экологически чистом современном производстве без ущерба для окружающей среды.

# СОДЕРЖАНИЕ

Раздел 01..... Техника безопасности

Раздел 02..... Общий вид и технические характеристики

Раздел 03..... Установка льдогенератора

Раздел 04..... Использование льдогенератора

Раздел 05..... Чистка и обслуживание

Раздел 06..... Устранение неисправностей

Раздел 07..... Гарантия

Раздел 08..... Дополнительные сведения

# Раздел 01. Техника безопасности

**1.** Всегда подключать устройство к заземленной розетке. Проверять установку устройств защиты и соответствие их по мощности и характеристикам.

**2.** Напряжение в сети должно соответствовать рабочему напряжению устройства, указанному на табличке с характеристиками. Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности устройства. Подключение льдогенератора к сети с несоответствующими характеристиками может привести к его неисправности или даже к возгоранию.

**3.** Не размещать льдогенератор рядом с источниками тепла.

**4.** Размещать льдогенератор в месте, защищенном от влажности, и с беспрепятственной циркуляцией воздуха вокруг устройства.

**5.** После установки устройства не перемещать и не включать его в течение 2 часов.

**6.** Перед первым использованием промыть внутренние поверхности устройства.

**7.** Не использовать удлинители для подключения устройства.

**8.** Проложить шнуры питания подальше от горячих поверхностей. Не допускайте изгиба и запутывания кабеля.

**9.** Не позволять неопытным детям и/или детям без присмотра младше 8 лет использовать льдогенератор.

**10.** Дети могут чистить и обслуживать устройство только под присмотром взрослых (данное предупреждение добавлено после реальных несчастных случаев с участием детей).

**11.** Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить производителем, его сервисным агентом или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.

**12.** Давление в водопроводной сети:

• Максимальное давление 5 бар (500 000 паскалей),

• Для работы устройства необходимо минимальное давление 1 бар (100 000 паскалей).

**13.** Используйте новые шланги, поставляемые с устройством. Не используйте повторно старые шланговые соединения.

**14.** Не храните в устройстве взрывчатые материалы, такие как аэрозольные баллончики, содержащие легковоспламеняющийся пропеллентный газ.

ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ISO 7010 W021 (2011-05):
Пожар/Легковоспламеняющиеся материалы

Перед началом работы убедитесь в исправности устройства. В случае сомнений не используйте его и обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.

Ввод льдогенератора в эксплуатацию возможен только при условии, что установка выполнена в соответствии с местными законами и правилами, а также согласно инструкциям в данном руководстве.

В данном устройстве используется хладагент R290, природный газ, не представляющий опасности для окружающей среды, но являющийся легковоспламеняющимся.

Хладагент R290 – это бесцветный газ без запаха, поэтому его присутствие невозможно обнаружить органами чувств. Это требует принятия специальных мер безопасности.

Установка, техническое обслуживание, ремонт и любые другие работы с льдогенератором должны выполняться только квалифицированным персоналом, имеющим соответствующую квалификацию в соответствии с национальным законодательством для работы с легковоспламеняющимися газами. Работы, выполняемые неквалифицированным персоналом, могут привести к серьезным опасностям.

Установите льдогенератор:

• В местах с минимальным объемом 1 м³ на каждые 8 грамм хладагента R290; количество указано на паспортной табличке льдогенератора.

• На ровном, неповрежденном полу, без каналов, решеток или других соединений с нижним этажом, где в случае утечки газ может скапливаться (хладагент R290 тяжелее воздуха и имеет тенденцию скапливаться внизу).

• Вдали от электрических выключателей, открытого огня, горячих поверхностей и других источников возгорания или воспламенения.

Перед запуском устройства ПРОВЕРЬТЕ ЕГО СОСТОЯНИЕ. ЕСЛИ ВЫ СОМНЕВАЕТЕСЬ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО.

Льдогенератор можно эксплуатировать только в том случае, если он установлен в соответствии с местными законами и правилами и согласно инструкциям, приведенным в данном руководстве.

Строго запрещено открывать доступ к холодильному контуру прибора; в случае необходимости обратитесь к авторизованному сервисному центру.

Не используйте механические устройства, такие как отвертки, острые инструменты, лезвия или другие средства, для ускорения процесса размораживания, так как это может повредить холодильный контур и привести к утечке газа.

Пользователю категорически запрещается получать доступ к охлаждающему контуру устройства; в случае необходимости следует обратиться в авторизованный сервисный центр.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте механические устройства, такие как отвертки, острые инструменты или другие средства, для ускорения процесса размораживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе устройства или монтажной раме были свободны от препятствий.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не повреждайте холодильный контур.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте электроприборы в бункерах для льда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не храните взрывоопасные вещества в бункере льдогенератора, такие как аэрозольные баллончики с легковоспламеняющимся пропеллентом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все вентиляционные отверстия на устройстве или в помещении не должны быть заблокированы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте электроприборы внутри бункеров для льда, если они не соответствуют рекомендациям производителя.

В случае повреждения контура хладагента: Немедленно выключите устройство, отсоедините его от электросети, проветрите помещение, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПРИМЕЧАНИЕ



На данном устройстве размещены условные обозначения отходов электрического и электронного оборудования (AEEE / WEEE). Соответственно, пользователь должен соблюдать Европейскую директиву 2002/96/EC по переработке отходов с целью минимизации воздействия отходов на окружающую среду. По вопросам утилизации отходов рекомендуется связаться с местными органами власти.



Внимание! В инструкции содержится информация, необходимая для предотвращения серьезных инцидентов, которые могут привести к нарушению работоспособности устройства, травмам или гибели людей, или материальному ущербу при его использовании.



Риск поражение электрическим током.



Этот символ означает пояснительную и вспомогательную информацию, связанную с использованием устройства.

# Раздел 02. Общий вид и технические характеристики

-





⚠ Возможны небольшие различия в цвете и другие вариации из-за различных способов визуализации, обработки изображений или по другим техническим причинам. Производитель не несет ответственности за эти отличия и отклонения. Никакие права не могут быть получены из-за типографских ошибок, описаний изделий или очевидных ошибок на сайте.

* Регулируемые ножки бункера для льда могут отличаться в зависимости от модели устройства.

# Таблица технических характеристик

| Модель | TIM 300F SB175 | TIM 500F SB175 |
|---|---|---|
| Хладагент | R290 | R290 |
| Производительность (кг)* | 300 | 500 |
| Емкость бункера (кг) | 175 | 175 |
| Тип льда | чешуя | чешуя |
| Тип охлаждения | Воздушный | Воздушный |
| Климатический класс | T | T |
| Напряжение | 230В / 50 Гц | 230В / 50 Гц |
| Макс. мощность | 1500 Вт | 1800 Вт |
| Суточное потребление электроэнергии | 26,5 кВт | 29,5 кВт |
| Размеры без учета ножек (Ш*Г*В мм) | 761*642*806<br>бункер: 761*900*862 | 761*642*950<br>бункер: 761*900*862 |

* Указана суточная производительность устройства при температуре окружающей среды +10 °C и температуре воды на входе +10 °C.

⚠ Наличие в воде частиц из-за качества источника воды и/или загрязнения, остатков от монтажа, заусенцев, шлака и т.д. негативно повлияет на работу льдогенератора. Такое загрязнение может привести к неэффективной работе, прекращению образования льда, громким звукам и т.д. Гарантия не распространяется на проблемы с устройством, возникшие из-за состояния водопроводной системы и/или содержания извести в воде.

# Раздел 03. Установка льдогенератора

Выбор места размещения устройства

- Не размещать устройство вплотную к источникам тепла или в непосредственной близости от них.
- При размещении льдогенератора рядом с другим электрическим оборудованием (например, духовками, компьютерами и т.д.), являющимся источником тепла, расстояние между ними должно быть не менее 10 см.
- При размещении устройства у стены, расстояние между его задней поверхностью и стеной должно быть не менее 20 см (см. Рисунок 3).
- Не помещать перед вентиляционным фильтром льдогенератора предметы, которые могут препятствовать циркуляции воздуха.
- Не размещать устройство на открытом воздухе. Это устройство предназначено для использования в помещении.

Электрическое подключение

Напряжение и частота основного источника питания должны соответствовать значениям, указанным на табличке с характеристиками устройства.

Подключать устройство только к заземленной розетке.
Выключатель, к которому подключается устройство, должен соответствовать электрическим параметрам устройства.

Не использовать удлинители с несколькими розетками или бытовые удлинители для подключения устройства.

Качество и подключение воды.

Льдогенератор предназначен для изготовления льда оптимального размера за оптимальное время. Однако важно отметить, что некоторые аспекты могут повлиять на качество льда, производимого устройством, а также на состояние внутренних компонентов льдогенератора.

Вода на входе в устройство:

Должна быть пригодна для употребления в пищу.

Иметь оптимальный уровень жесткости.

Содержать минимальное количество хлора.

Оптимальные фильтры для воды, которые необходимо установить, доступны в продаже, и их можно приобрести в официальном сервисном центре.

Температура воды должна быть от 10 °C до 30 °C.

Установка.

- Перед установкой снять и разобрать все упаковочные материалы устройства.
- Трубки подвода воды и дренажа и совок для льда находятся внутри устройства. При отсутствии какой-либо части или элемента необходимо обратиться в службу поддержки клиентов.
- Перед использованием льдогенератора очистить внутренние поверхности корпуса мягкой тканью, смоченной в теплой воде. Вытереть насухо мягкой хлопчатобумажной тканью. После размещения льдогенератора на место эксплуатации не включать его в течение 2 (двух) часов, чтобы стабилизировалось давление в системе охлаждения. Установить детали внутри льдогенератора в соответствии с инструкцией по сборке.
- Для работы льдогенератора его необходимо подключить к источнику электропитания (при помощи заземленной розетки с предохранительным

выключателем), водоснабжению с запорным краном на линии подачи воды и системе отвода воды.

- Давление холодной воды на входе не должно превышать рабочее давление воды (5 бар). Если давление в линии выше 5 бар, необходимо установить редуктор давления.
- Подключить устройство к однофазному заземленному источнику питания номиналом, указанным на шильде. Устройство рассчитано на нормальную работу в пределах ± 10% от указанного сетевого напряжения. Если диапазон напряжения вашей местной электросети отличается от указанного, рекомендуется использовать регулятор напряжения.
- Если необходимо изменить местоположение льдогенератора, перемещать устройство в соответствии с маркировкой на оригинальной упаковке устройства.
- Защищать устройство от воздействий, которые могут повредить упаковку и само устройство (влага, вода, механическое воздействие, химические вещества и т.д.).
- Разбирать устройство должен только официальный сервисный центр. Вмешательство в работу внутренних частей и элементов льдогенератора категорически не допускается.
- Ввод устройства в эксплуатацию должен осуществлять официальный сервисный центр.
- При несоблюдении вышеуказанных условий гарантия на устройство аннулируется.
- Не оставлять упаковочные материалы (пластиковые пакеты, нейлон и т.д.) в доступном для детей месте.
- Производитель оставляет за собой право изменять информацию в данном руководстве. Следовательно, настоящий буклет не содержит обязательств по техническим характеристикам.

# Раздел 04. Использование льдогенератора.

Начало работы

После установки льдогенератора согласно вышеуказанным инструкциям и подключению к сетям:

**1.** Проверить наличие тока в розетке, к которой подключен льдогенератор.
**2.** Включить подачу воды.
**3.** Установить кнопку включения-выключения на передней панели устройства во включенное положение «On» (при включении на кнопке загорится индикатор питания).
**4.** После включения устройство автоматически перейдет в режим подготовки на 5 минут.
**5.** По окончании режима подготовки начнется подача воды в устройство и производство льда.



ПРИМЕЧАНИЕ
Для изготовления льда оптимального размера за оптимальное время не включать устройство в течение 2 часов после установки.

Выключение льдогенератора



Установить кнопку питания на передней панели льдогенератора в положение «Off» («Выключено»).



Отключить устройство от сети, если льдогенератор не планируется использовать в течение длительного времени.



Отключить подачу воды.

Красный световой индикатор на кнопке устройства может подавать ряд сигналов, означающих неисправность или предупреждение (см. в таблице ниже).

| Режим работы | Горит | Выключен |
|---|---|---|
| Чистка | 3 сек | 1 сек |
| Неисправность | 3 сек | 3 сек |
| Бункер заполнен | 1 сек | 1 сек |

# Раздел 05. Чистка и обслуживание льдогенератора

При чистке льдогенератора необходимо соблюдать правила безопасности.

**1.** Если не указано иное, перед началом чистки льдогенератора выключить и отсоединить его от сети.
**2.** Внешний корпус устройства следует очищать только влажной тканью. Не распылять на устройство воду или другой очищающий растворитель. Это может привести к повреждению электрооборудования и поставить под угрозу безопасность пользователя.
**3.** Во время чистки всегда надевать защитные перчатки и аналогичные средства защиты.
**4.** Не использовать острые, режущие и другие предметы, а также химические вещества, которые могут привести к повреждению или коррозии устройства. Гарантия на льдогенератор отменяется, если для чистки используются химические вещества.
**5.** Не использовать чистящие средства, не рекомендованные официальным сервисным центром.

Чистка наружных поверхностей льдогенератора

Внешний корпус льдогенератора выполнен из нержавеющей стали.

Протереть внешние поверхности влажной хлопчатобумажной тканью или губкой, а затем протереть их сухой чистой хлопчатобумажной тканью.

Очистка системы подачи воды и водяного резервуара.

**1.** Установить выключатель питания в положение «Off».
**2.** Снять переднюю панель.
**3.** Снять верхнюю панель.
**4.** Слить воду из резервуара.
**5.** Снять крышку испарителя и крышку резервуара для воды.
**6.** Залить чистящее средство, рекомендованное вашим авторизованным сервисным центром, в испаритель и резервуар для воды.
**7.** Если на испарителе остался лед от предыдущего цикла, он осядет.
**8.** Установить выключатель питания быть в положение «On».
**9.** В ТЕЧЕНИЕ 30 СЕК С МОМЕНТА ВКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ НАЖАТЬ И УДЕРЖИВАТЬ В ТЕЧЕНИЕ 9 СЕКУНД КНОПКУ «Cleaning» («Очистка»). Загорится красный индикатор. Он будет светится в течение 3 секунд с перерывом 1 секунду.

**10.** Процесс очистки продлится 10 минут. После этого льдогенератор остановится.
**11.** Слить воду из льдогенератора.
**12.** Установить все комплектующие на место.
**13.** Включить льдогенератор.

Не использовать лед, произведенный в течение получаса после очистки.

Чистка бункера для льда

**1.** Для чистки бункера для льда сначала перевести выключатель питания в положение «Off» («Выключено»). Затем отключить устройство от сети питания.
**2.** Полностью удалить лед из бункера для льда.
**3.** Протереть внутренние поверхности бункера чистящим раствором / тканью, смоченной в мыльной воде, затем сполоснуть / высушить.
**4.** Не оставлять на поверхностях остатки извести и/или чистящего раствора.

Чистка впускного фильтра воды

**1.** Отключить льдогенератор от электросети.
**2.** Отсоедините шланг подачи воды.
**3.** Снять впускной фильтр воды (частота замены картриджа зависит от продолжительности использования, но рекомендуется его менять раз в 6 месяцев).
**4.** При проведении чистки и обслуживания впускного фильтра воды следовать инструкциям / рекомендациям производителя фильтра по обслуживанию и чистке.



Затем возвратить льдогенератор в рабочее состояние, следуя инструкциям по установке.



Действия, указанные в инструкции по чистке, следует выполнять не менее 4-5 раз в год.

# Раздел 06. Устранение неисправностей

Действия перед обращением в официальный сервисный центр

| Неисправность | Возможная причина | Решение |
|---|---|---|
| **Льдогенератор не работает.** | Кнопка питания выключена. | Установить кнопку питания в положение «On» («Включено»). |
| | Неправильное подключение к электросети. | Обратиться к квалифицированному электрику для проверки подключения к сети. |
| | Льдогенератор находится в режиме защиты. | Ознакомиться с рекомендациями по выбору места размещения льдогенератора. Льдогенератор не получает достаточного количества воздуха. |
| | Нет напряжения в сети питания. | Проверить предохранитель соответствующей розетки. |
| **Компрессор останавливается вскоре после начала работы.** | Очень высокая температура окружающей среды. | Ознакомиться с рекомендациями по выбору места размещения льдогенератора. Льдогенератор не получает достаточного количества воздуха. Очистить фильтр вентиляции. |
| | Низкое напряжение в сети. | Обратиться к квалифицированному электрику для проверки подключения к сети. |
| **Морозильный блок охлаждается, но воды в резервуаре недостаточно.** | Водный клапан неисправен. | Обратиться в ближайший официальный сервисный центр. |
| | Низкое давление воды в магистрали. | Убедиться, что давление воды в водопроводной сети превышает 1 бар. |
| | Пластиковый сливной патрубок протекает. | Плотно вставить пластиковый патрубок в свое гнездо. |
| **Количество льда недостаточное.** | Утечка газа в электромагнитном клапане линии оттаивания. | Обратиться в ближайший официальный сервисный центр. |
| | Водный клапан неисправен. | Обратиться в ближайший официальный сервисный центр. |
| **Устройство не останавливается после заполнения бункера для льда.** | Датчик неисправен. | Обратиться в ближайший официальный сервисный центр. |

| | | |
|---|---|---|
| **Льдинки намного меньше, чем должны быть.** | Недостаточно воды. | Плотно вставить пластиковый патрубок в свое гнездо. |
| | Система охлаждения неисправна. | Проверить подключение водопровода на наличие утечки воды. Обратиться в ближайший официальный сервисный центр. |
| **Льдинки намного больше, чем должны быть** | Некорректная установка времени. | Обратиться в ближайший официальный сервисный центр. |
| | Датчик неисправен. | |

# Раздел 07. Гарантия

Уважаемые клиенты,
Настоящая гарантия, предоставляемая производителем, не распространяется на ремонт дефектов, вызванных неправильным использованием льдогенератора. Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- неисправности и повреждения, возникшие по вине пользователя во время использования устройства;
- неисправности и повреждения, возникшие во время транспортировки, погрузки / разгрузки и во время доставки конечному пользователю;
- неисправности и повреждения, возникшие из-за низкого или высокого напряжения, напряжения, не соответствующего значениям, указанным на этикетке устройства;
- неисправности и повреждения, возникшие после возгорания или удара молнии во время использования;
- Неисправности, возникшие в результате использования устройства в нарушение предупреждений и рекомендаций, указанных в руководстве пользователя.

⚠ Ремонт вышеперечисленных неисправностей не входит в объем гарантии, ремонт оплачивается отдельно.

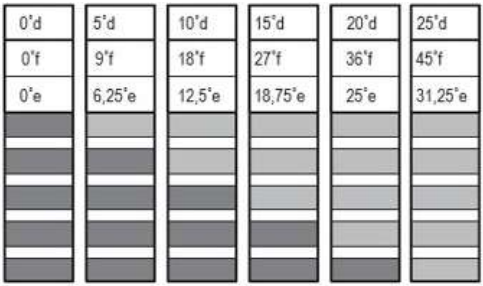
⚠ Доставка к месту использования, сборка и подключение устройства не входят в цену товара.

⚠ Ответственность за подтверждение и предоставление потребителю гарантийного талона лежит на продавце, торговом посреднике, агентстве или представительстве, у которых потребитель купил товар.

Гарантия действует в течение срока, указанного в Договоре купли-продажи, и только в отношении производственных дефектов аппарата. Никакие другие претензии по возмещению стоимости, ремонту или замене не принимаются. В случае уничтожения / обнаружения подделки оригинального серийного номера, гарантия на устройство считается недействительной.

# Раздел 08. Дополнительные сведения

## Измерение жесткости водопроводной воды и использование фильтра для воды.




(i) Использование лакмусовой бумаги:
- Окунуть лакмусовую бумагу в водопроводную воду на 1 секунду;
- Вынуть бумагу из воды и встряхнуть;
- Сравнить цвет на бумаге с цветовой шкалой;
- Учесть наши рекомендации по использованию фильтра согласно таблице жесткости;

| Немецкий градус жёсткости (d) | Французский градус жёсткости (f) | Английский градус жёсткости (e) | Характеристика воды | Рекомендации по выбору фильтра для воды |
|---|---|---|---|---|
| 0-4 | 0-7 | 0-5 | Очень мягкая | * |
| 4-8 | 7-14 | 5-10 | Мягкая | ** |
| 8-12 | 14-22 | 10-15 | Слегка жесткая | *** |
| 12-18 | 22-32 | 15-22 | Жесткая | *** |
| 18 - 30 | 32-54 | 22-35 | Очень жесткая | (!) |

(i) Жесткость прямо пропорциональна содержанию извести в воде. По мере увеличения жесткости увеличивается количество извести. Известь в воде мешает нормальной работе льдогенератора. Если не использовать фильтр, это может привести к увеличению периодичности обслуживания и сбоям в работе, которые могут потребовать не гарантийного ремонта, даже если вода считается мягкой.

* Фильтр не требуется;
** Фильтр рекомендуется использовать для продолжительного срока службы льдогенератора;
*** Необходимо использовать фильтр;
(!) Работа без фильтра не допускается.

**Производительность льдогенератора в зависимости от температуры воды и воздуха.**

| Температура воздуха | Температура воды | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **10°C** | **15°C** | **21°C** | **32°C** |
| **10°C** | 100% | 98% | 95% | 93% |
| **21°C** | 98% | 96% | 90% | 87% |
| **32°C** | 90% | 87% | 80% | 78% |
| **38°C** | 80% | 75% | 70% | 60% |